

NUMERO 56

AUTUNNO 2012

La Voce

IL PERIODICO ITALO-AMERICANO

WWW.LAVOCE.CA

DAL 1982



L'On. Giuseppe Galati
Alla conquista dei
Calabresi d'America

allegato: Supplemento gratuito,
quaderno all'emigrazione e La Voce Euro-Canada

La Voce

Europa e America:

*due continenti, una sola voce
per la vostra azienda e la vostra
carriera d'imprenditore.*



**CHIAMATECI AL
514.781.2424**

per interviste e pubblicità
visitateci: www.lavoce.ca

"Bienvenus aux canadiens"



LE PLUS FRANÇAIS DES RESTAURANTS ITALIENS AU CŒUR DE SUNNY ISLES
DANS UN DÉCOR AUTHENTIQUE AUX COULEURS DE L'ITALIE

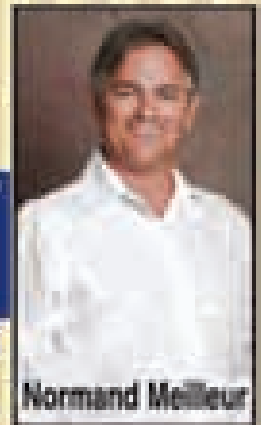


AU MENU
DES PLATS DÉLICIEUX QUI
DOIVENT ÊTRE DÉTASTÉS
GRANDE SÉLECTION DE VIANDES
VOLAILLES - FRUITS DE MER
PÂTES FRAÎCHES & PIZZA AU 100% DE BOIS
GRAND CHOIX DE DESSERTS
SPÉCIAUX JOURS ET SOIRS

Grand Café et plus
Pâtisseries italiennes complètes



Michel Chatillon est chanteur francophone préféré
MICHEL CHATILLON
les jeudi et vendredi soirs
NORMAND MEILLEUR
le samedi soir



Pour réservation **305-732-2355**
www.laterrazzamiami.com
18000 Collins Ave., Sunny Isles Beach, FL 33160

**DOPO UNA BELLA
PARTITA DI GOLF IL**

Bon gusto!

*Il nostro Ristorante
vi aspetta per una cena gastronomica*

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308
(954) 771-9635



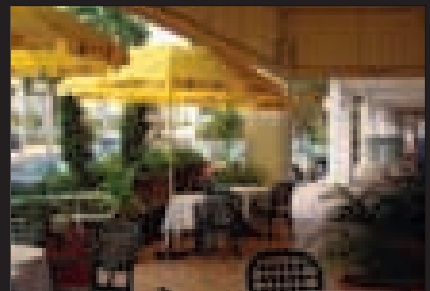
Ristorante & piano bar "Nando"

**AFTER YOUR GOLF DAY JOIN US TO
NANDOFINE ITALIAN CUISINE**

Beautiful bar and great drinks.
Live piano every night with a weekly jazz,
opera or Latin night.

RESERVATION SUGGESTED

The restaurant is open every day for dinner
from 4:30PM to 11:00PM



Panoramica della terrazza

2500, east Hallandale Beach Blvd. Tel. (954) 457.7379
www.nandosrestaurant.com

Ferrara
Automotive Service Center

Mécanique générale
Pour toutes les voitures
Française, Japonaise,
Européenne
Oil Change
Tire Rotation
Auto Detailing
Auto Wash
Auto Waxing
Auto Polishing
Auto Buffing
Auto Sealing
Auto Waxing
Auto Polishing
Auto Buffing
Auto Sealing

Avec toute vidange
huile vérification des
freins **GRATUIT!**

2000 Sheridan, Hollywood
954-927-5255



COVER STORY COPERTINA *L'On. Giuseppe Galati Alla conquista dei Calabresi d'America*



4-8

10



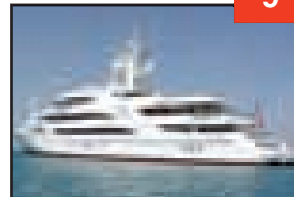
**Odore d'elezioni
all'estero
a cura del
Dr. Cesare Sassi**

11



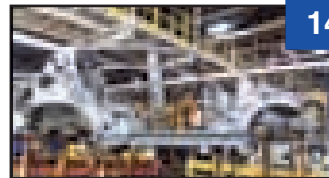
**Benvenuti in Florida
ai fratelli Ventura**

9



Gli uomini più ricchi d'America

14



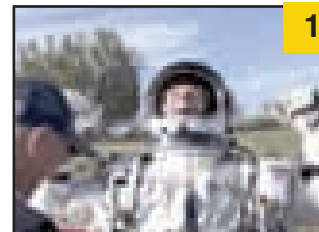
Il ritorno di GM

12-13



Une ressource transfrontière aide les retraités voyageurs

15



**Vola da 39.000 metri
e batte tutti i record**

16



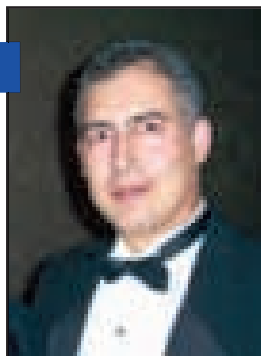
Due Monti?

17



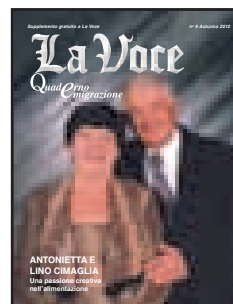
New York Columbus Day

18



**Vincenzo Arcobelli
Comites Houston Texas**

**Quaderno
Emigrazione
onora la
famiglia
Cimaglia
nel Québec**



DIRETTORE RESPONSABILE
Arturo Tridico

EDITORE
La Voce euro american
Publishing Inc.

REDAZIONE AMERICANA
200, 178th Drive suite 601
Sunny Isles Beach
Florida 33160 USA
Tel. 305-792-2767

REDAZIONE CENTRALE
5127 Jean-Talon Est
Montreal, Qc.-
H1S 1K8 Canada
Tel. 514.727.7763
Fax. 450.681.3107
Cell. 514.781.2424
lavoce1@gmail.com
www.lavoce.ca

"TEAM" EDITORIALE
Arturo Tridico
Emanuela Minuti
Franco Tridico
Isabella Santoro
Patricia Grana
Yvette Biondi
Laura Yanas

TEAM ITALIA
Media Partner
Joseph Caristena
info@exeform.it
www.exeform.com
Emanuela Medoro
Lara Palmerone

AGENZIE STAMPA
Italia (Newpress)
9colonne
Inform
Ansa
Aise
Adnkronos

AFFILIAZIONI:
Camere di commercio italiane
nell'area NAFTA
(FUSIE) Roma
Bibliothèque Nationale du Québec
Archive Nationale du Canada

Giuseppe Galati, al servizio quotidiano della Calabria

Intervista di Emanuela Minuti

Onorevole Galati, in un momento in cui le Regioni italiane soffrono di una crisi economica grave, come raccontano le cronache, occorre fantasia e soprattutto concretezza per lavorare senza creare illusioni. Qual è l'agenda che ha disegnato per se' nei prossimi mesi?

Sono un Parlamentare della Repubblica, e per la mia attività trascorro gran parte del mio tempo a Roma. Reputo però fondamentale il rapporto con il proprio territorio di rappresentanza che mantengo inalterato da quando ho cominciato a fare politica. Guardo alla Calabria, e lavoro quotidianamente affinché essa si possa affrancare dal ruolo di Cenerentola d'Italia. Lavoro sul territorio ma anche sulla rete internet che credo sia un'opportunità fondamentale per diffondere le proprie idee. La Calabria può rinascere è lo può fare puntando sulle sue risorse endogene ma anche internazionalizzando ancor di più la sua identità. Il mio impegno, soprattutto nell'ambito della Fondazione dei Calabresi nel Mondo è quello di innestare le esperienze eccellenti di calabresi che si sono affermati in ogni settore nel mondo sul territorio calabrese al fine di accelerare il processo di sviluppo in cui tutti noi a vario titolo giochiamo un ruolo importante. Un'intuizione, che spero possa al più presto tramutarsi in realtà.

La Calabria è stata devastata, per oltre un secolo, dall'emigrazione, che l'ha depauperata di braccia, ma soprattutto di cervelli. Molti pensano, comunque, che la Calabria ha, verso i suoi fratelli lontani, un debito di riconoscenza mai onorato. Cosa ne pensa?

Purtroppo la Calabria è terra che ha pagato a caro prezzo il costo dell'emigrazione. Ci sono generazioni di calabresi, donne e uomini che seppur con storie diverse sono accomunati da identità di sentimenti, tutti caratterizzati da umana sofferenza per un



Galati durante il discorso

addio recalcitrante alla propria terra natia. Tristi nel cuore ma orgogliosi delle proprie radici. La Calabria ha sicuramente un debito di riconoscenza verso queste nostre comunità, un debito che potrà essere sicuramente ripagato grazie all'impegno progettuale messo in atto dalla Fondazione dei Calabresi nel Mondo che guarda a tutti quei calabresi, cittadini del mondo, che hanno saputo tracciare con le loro capacità un profilo alto della Calabria. Tutto questo grazie per l'appunto a progetti che sappiano incardinarsi su elementi di tecnologia e innovazione

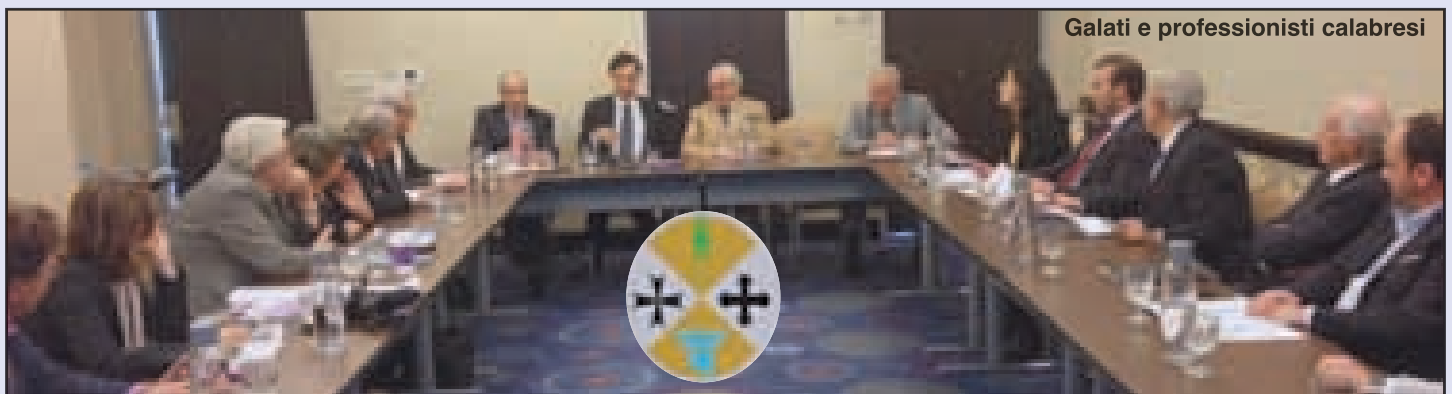
In passato le comunità calabresi, soprattutto quelle del Nord America, hanno avuto un rapporto difficile con la Regione Calabria, lamentando una scarsa attenzione. Le sue prime parole da presidente della Fondazione Calabresi nel mondo sono state, almeno questa è l'impressione che ho colto, un taglio netto col passato. Parole che sono suonate come una precisa volontà di una inversione di tendenza. È una sensazione esatta?

Credo che abbia colto il senso positivo delle mie intenzioni. Fin da subito ho voluto insistere sulla necessità di riallacciare i rapporti con le nostre comunità all'estero che devono essere per noi un vanto e non un

ardello. Quello che a me preme sottolineare è un cambio di strategia con azioni innovative che proponano un modo nuovo di approcciarsi con la Calabria nel Mondo che, voglio ricordarlo, ha saputo esprimere una moltitudine di eccellenze in tanti settori. La Fondazione dei Calabresi nel mondo non intende solo celebrare queste altissime figure, ma, vuole intrecciarne i destini e riallacciarli alla Calabria, dar loro la chance di creare una sinergia di opportunità e di idee che non può essere dispersa ma anzi attraverso l'innovazione deve essere valorizzata. Insomma, vogliamo che i calabresi nel mondo, con la loro capacità di promuovere azioni positive e propositive, siano i nostri ambasciatori nel mondo.

Il 2012 si chiuderà con numeri economici terribili per l'Italia e l'Europa. E la Calabria deve fare i conti con una disoccupazione giovanile terribile. Se avesse davanti un gruppo di ragazzi calabresi che le dicono: ci convinca a restare, a non emigrare, cosa direbbe loro?

Il nostro sistema ha bisogno per rialzarsi dell'intraprendenza dei giovani e soprattutto delle loro competenze. Continuo a sostenere che la politica deve puntare sullo sviluppo endogeno che può rivalizzare e dinamizzare le risorse locali apportando alti livelli di benefici alle economie locali. Tutto



Galati e professionisti calabresi

questo accompagnato da una strategia regionale che guardi alla nostra vocazione turistica e agricola, puntando sulla settorialità e sulla qualità di nicchia.

E' necessario quindi scommettere sui distretti industriali, sui poli tecnologici e sulla produzione immateriale, al fin di raccogliere e valorizzare il mix di idee, creatività e fantasia tipiche dei giovani. Dobbiamo investire

e innovare e ridare, così, fiducia e speranza alle nostre future generazioni.

Noi dobbiamo puntare fermamente sui giovani affinché ritornino ad essere il motore pulsante della nostra economia. Ad essi dico di lanciare il cuore oltre l'ostacolo, non demoralizzarsi perché dopo una tempesta c'è sempre un arcobaleno



Galati-Del Raso

SINTESI MISSIONE WASHINGTON

"Una missione a servizio della Calabria e dei calabresi" con queste parole Giuseppe Galati, presidente della Fondazione dei Calabresi nel Mondo (FCnM) ha dato il via, alla due giorni -dal 12 al 14 ottobre 2012- della regione nella Capitale degli Usa in concomitanza con l'anniversario della nascita della National Italian American Foundation (Niaf), l'associazione più importante degli italoamericani degli Stati Uniti. La Calabria è stata la 'Region of Honor' delle celebrazioni di quest'anno che si sono concluse con il tradizionale Gala, il 13 ottobre, nella splendida cornice dell'Hilton Hotel di Washington. Quella della Calabria e' sta una "partecipazione speciale", ha voluto ricordare Galati, affiancato per l'occasione dai consiglieri regionali Fausto Orsomarso e Alfonsino Grillo, che hanno composto la delegazione della Regione Calabria. Fu decisa infatti l'anno scorso, durante l'edizione 2011 del Gala Niaf, con la firma di un protocollo d'intesa tra Niaf e FCnM per promuovere la cultura e l'economia calabrese oltreoceano facendo anche leva sulla potente azione di lobby e sull'importante network dell'associazione italo-americana, la prima e più fedele rappresentante di oltre 20 milioni di cittadini d'origine italiana, la quinta comunità etnica degli Usa

TURISMO

Una missione, quella capeggiata dall'On. Galati iniziata con un workshop sul turismo con l'obiettivo di promuovere la Regione Calabria come meta turistica internazionale anche rinsaldando i legami con i calabresi immigrati e con i loro figli. Un incontro, questo del turismo, che ha visto, oltre alla delegazione istituzionale calabrese, la partecipazione di tour operator americani e giornalisti del settore. Un appuntamento organizzato con il sostegno dell'ufficio Enit di New York che ha raccolto una trentina tra i principali operatori del settore Oltreoceano, incluso i responsabili del National Geographic per le guide e per i viaggi e la stampa specializzata. E' stata l'occasione per presentare l'offerta turistica del territorio, il sistema portuale e aeroportuale assieme ai tesori artistici della Regione ma soprattutto per firmare anche negli Usa, con gli addetti al settore, un protocollo d'intesa per promuovere azioni integrate volte ad internazionalizzare il sistema turistico della Regione Calabria. Quello del Turismo ha commentato Galati, è obiettivo essenziale, evidenziando inoltre l'importanza dei passi compiuti a Washington per rilanciare l'immagine della Calabria "partendo proprio dal recupero di un 'turismo etnico', alimentato dalla comunità dei calabresi emigrati". L'incontro è stato uno degli appuntamenti più impor-

tanti nell'agenda della delegazione, a Washington.

IMPREDITORI

Attenzione particolare anche per le imprese e lo sviluppo socioeconomico della Regione Calabria con il proposito del Presidente Galati di creare una rete di 'antenne' per fare della Fondazione dei Calabresi nel mondo un club di eccellenze di un migliaio di uomini e donne che abbiano a cuore il futuro di una regione dalle potenzialità enormi ma ancora inesprese. E' stato questo il senso dell'incontro avvenuto tra il Presidente Galati e diversi professionisti calabresi emigrati negli Stati Uniti a cui, lo stesso Galati ha chiesto un contributo attivo e convinto per fare sistema come "poche gocce pulite che fanno un mare cristallino". Una sinergia "snella e utile" con il coinvolgimento dei privati, "soprattutto quelli che sono arrivati a certi livelli", in un contesto di "lavoro diffuso, coinvolgente, condiviso e accettato". Una fattiva collaborazione, dunque, ma soprattutto una missione al servizio della Calabria e dei calabresi. Galati ha voluto sottolineare, l'importanza di questi imprenditori che con le loro idee, e i loro suggerimenti potranno essere decisivi per la buona riuscita dei progetti e delle attività della Fondazione". "Il nostro sogno - ha spiegato Galati agli oltre 30 partecipanti alla tavola rotonda - è costruire un ponte tra i calabresi nel mondo per rinsaldare i legami identitari, riducendo le distanze culturali e geografiche, valorizzando l'immenso patrimonio di storia, arte, cultura, tradizione, paesaggi e risorse enogastronomiche della nostra regione".

SERATA GALA

La presenza della Calabria nella capitale USA si è conclusa con l'annuale cena di Gala del NIAF. Il presidente della Fondazione dei Calabresi del Mondo, Galati ha voluto parlare della sua terra 'bella e difficile' a una platea gremita di ospiti illustri, molti dei quali hanno lasciato alle loro spalle storie di immigrazione e di sacrifici. Dopo la proiezione di un filmato sulle bellezze della Regione Galati ha quindi presentato le finalità di 'un nuovo e moderno 'Progetto Calabria', che non abbia per protagonisti le sole istituzioni ma anche e soprattutto quelle persone che con le loro capacità hanno saputo dare un profilo alto alla Regione'. 'Insieme, ha concluso tra gli applausi dei presenti - si può e si deve ricostruire una solidarietà che sia portatrice di una rinascita economica per la nostra amata Calabria'.



Terzi-Galati-Sacco



Galati- Francesco De Leo



THE NATIONAL
ITALIAN AMERICAN
FOUNDATION

NIAF 37th Anniversary Gala

Standing before the packed International Ballroom at the Washington Hilton, Mike Piazza stepped up to the podium showing the same grace under pressure as the 12-time Major League Baseball All Star used to stepping up to the plate.

"I am so proud to be here and I am so proud to be an Italian American," Piazza told the 1,500 cheering guests who shared the same sentiments as they celebrated their heritage and culture, and recognized contributions of Italian Americans, at the National Italian American Foundation's 37th Anniversary Gala Awards Dinner.

The room brimming with heartfelt pride quickly filled with laughter as Piazza told how he was recruited to be the evening's master of ceremonies. He said he'd been asked if he believed in the United States of America and the Bill of Rights. He assured that he did. And free speech? "Of course!" "Good," came the punch line, "because that's what you'll be giving" at the Gala.

Moments before, Gala Chairman and NIAF Board member John F. Scarpa warmly welcomed guests and reminded them of their personal responsibility and NIAF's core mission. "Someone allowed us to be who we are," he said of his own ancestors and all Italian immigrants who left their homes to make a new and better life in America, "and we have to pass that on."

To officially kick off the evening, Italian singer and songwriter Giada Valenti sang a spirited Italian National Anthem and actress and singer Christina Carlucci followed with a classic U.S. National Anthem. Monsignor Peter J. Vaghi of the Church of the Little Flower gave the invocation.

The NIAF Anniversary Gala annually celebrates the foundation's unique mission of helping to strengthen ties between Italy and the United States. This year, NIAF welcomed Italy's Minister of Foreign Affairs Giulio Terzi di Sant'Agata and Italy's Ambassador to the United States Claudio Bisogniero to introduce "2013—The Year of Italian Culture in The United States." Sponsored by the Italian government, the project will promote Italian culture across the United States with events highlighting Italy's contribution to the arts, science and technology. "Italy and America will always stay united," said Terzi, who reported that U.S. Secretary of State Hillary Clinton recently said "Every year in the United States is the year of Italian culture."

Next, NIAF Secretary John F. Calvelli introduced NIAF's 2012 Region of Honor, Calabria, with a video showcasing the region's many quaint towns, beaches and ports, and products. President of Calabresi nel Mondo Foundation Giuseppe Galati spoke briefly of the region.

Promising that as NIAF transforms its mission in the coming years, it will become "your neighborhood," NIAF President Joseph V. Del Raso and the Foundation's Chief Operating Officer John M. Viola stood together at the podium as Viola added, "Now more than ever, it is our job to make sure the mission of service is all that we do."

As guests savored a lovely antipasto of cici bean salad, grilled peppers, and arugula with shaved Prosciutto, provolone and Calabrese olives, a primo course of penne pasta and sauce, and a main course of roasted veal, NIAF Vice Chair Patricia de Stacy Harrison presented Marco Simeon, director of government and international relations at RAI, with the NIAF Special Recognition for International Media Relations.

First to be honored during the Awards Ceremony was Letizia Moratti, president of Friends of San Patrignano. Presenting her with its Special Achievement Award in Philanthropy, NIAF recognized her efforts to fund and promote Italy's largest drug-abuse rehabilitation center as well as San Patrignano's innovative approach and remarkable success rate. Calling the center "a magical place," Moratti dedicated the honor to the volunteers at San Patrignano.

In accepting the NIAF Special Recognition for Academic Contributions on behalf of the Accademia Nazionale dei Lincei, the oldest scientific academy in the world, the Accademia's President Lamberto Maffei said the revered institution, founded in 1603 and listing Italian mathematician, astronomer and philosopher Galileo Galilei among its membership, is "old but very alive...."

Accepting the NIAF Special Achievement Award in Business, Mark Del Rosso, chief operating officer and executive vice president of Audi of America, appeared with his 11-year-old son Anthony and said, "I'm just an Italian kid who grew up playing stick ball in the streets of Jersey City, N.J."

NIAF then awarded the Special Achievement Award in International Business to Giovanni Ferrero, chief executive officer of the Ferrero Group, maker of Nutella, Ferrero Rocher and other internationally known confectionaries. Former Ambassador Francesco Paolo Fulci, president of Ferrero SpA, accepted the award on Ferrero's behalf. Geno Auriemma, head coach of the Women's Basketball at the University of Connecticut, put smiles on faces not only because he led the 2012 U.S. Women's Basketball Olympic team to a gold medal but because he can tell a joke. Indicating the head table behind him, he said, "I'm sitting next to (U.S. Supreme Court) Justice (Samuel) Alito and he gave me one of those Get Out of Jail cards. So I'm good wherever I go around the country." But the recipient of the NIAF Special Achievement Award in Sports also had a serious message: "The respect we have for each other and we have for our families . . . that's what is important."

NIAF presented its final award, the NIAF Special Achievement Award in Science and Technology, to Ralph Izzo, chairman, president and chief executive officer of Public Service Enterprise Group Incorporated (PSEG). "We need to build that next generation of family ties," Izzo told the audience, "and for that very reason I want to thank my wife of 28 years."

Among the special guests and dignitaries at the gala were Princess Beatrice of Sorbone of the Two Sicilies, U.S. Supreme Court Justice Samuel A. Alito Jr. and NIAF Vice Chair Louis Freeh, former director of the Federal Bureau of Investigation (FBI) and U.S. Rep. Tom Marino.

During the two-day Gala weekend, NIAF hosted a full schedule of activities and events. On Friday, October 12, the day began with a meeting of NIAF Regional Vice Presidents and Area Coordinators from across the country, from New Orleans and California to Pittsburgh and Philadelphia, addressing the question, What does the future of NIAF look like? Showing a map of how NIAF plans to overhaul its existing regional structure, NIAF Chief Operating Officer John Viola said, "I think our future is in localized activity that's accessible and plays relevant roles in people lives."

NIAF's Conference on Immigration, hosted in conjunction with the National Italian American Bar Association (NIABA), discussed recent developments in immigration law relating to travelers, illegal aliens and undocumented foreign workers. Panelists included attorney Joseph Sena, one of the nation's top immigration lawyers and NIABA board member; Kuyomars Golparvar, section chief of the Department of Homeland Security's Immigration Law and Practice Di-



NIAF 2012 Gala Honored "Calabria Region"

vision, and Francesco Isgro, senior litigation counsel in the Office of Immigration Litigation at the U.S. Department of Justice.

The Victoria J. Mastrobuono Education Luncheon hosted a panel discussion, "Science and the Economy- Academic and Corporate World Partnerships in the 21st Century," which covered topics ranging from bolstering science education to "MOOCs," massive open online courses. Moderated by Mel Schiavelli, executive vice president at Northern Virginia Community College; with panelists Lamberto Maffei, president of Accademia Nazionale dei Lincei; Emilio Bizzi, Massachusetts Institute of Technology Institute professor; and Iris Palmer, education policy expert at HCM strategists.

On Friday afternoon, some guests enjoyed a free screening of director John Turturro's *Passione*, a lively documentary about music and Naples, while other guests sat in on a breast cancer conference "Bridging Research and Clinical Medicine," moderated by NIAF Board Member Dr. Antonio Giordano, president and founder of Sbarro Health Research Organization Inc. Speaking about the latest preventive strategies for breast cancer at the conference were leading cancer center researchers, including Dr. Fabiana Perna of the Memorial Sloan-Kettering Cancer Center in New York; Giuseppe Russo of the Sbarro Institute for Cancer Research and Molecular Medicine at Temple University in Philadelphia; Biagio Mataluni, president of the Oleifici Mataluni in Italy; and Dr. Massimo Cristofanilli of the Fox Chase Cancer Center in Philadelphia and recipient of this year's Giovan Giacomo Giordano NIAF Award for Ethics and Creativity in Medicine Research.

During the afternoon, guests gravitated to NIAF Central, a gathering spot at the hotel of Italian and Italian American vendors, including Mike's Deli, the original Arthur Avenue Italian Deli, with owner David Greco serving Italian sandwiches and foods; Perillo Tours showcasing NIAF's 2013 Heritage Travel Program; Roots in the Boots genealogist Aliza Giammatteo; Rosetta Stone language programs; and Peroni Nastro Azzurro serving Italy's finest beer. Nearby, the Italian Trade Commission featured "Made in Italy" excellence at the Italian Lifestyle Lounge.

A popular event that attracted 150 guests was the Calabrian Wine Tasting, featuring fine wines from the region Calabria as well as a selection of Calabrian-inspired hors d'oeuvres from David Greco. Guests learned about Calabrian food from "My Calabria" author Rosetta Constantino, about Calabrian history and culture from award-winning author and food writer Amy Riolo, and about Calabrian wines from restaurateur and sommelier Luigi Diotaiuti, owner and chef of Al Tiramisu restaurant in Washington, D.C.

Topping off Friday night was an evening of Italian dinner, open bar and dancing with "A Little Moonlight" featuring the jazz singer Steve Tyrell and his band entertaining guests with jazz and classic crooner standards.

Saturday morning began with NIAF's philanthropic roundtable, Italian Americans and Philanthropy in Italy—a Three Case Study of Ital-

ian American Giving in Modern Italy. Moderating the event, NIAF Chief Operating Officer John Viola said, "Every year we award a Special Achievement in Philanthropy . . . One of the ways to best utilize an award like this is come together and talk about giving and the strategies of giving." Lending information and insight into model nonprofit organizations that NIAF supports was Sergio Zini from the earthquake-damaged Cooperativa Sociale Nazareno in Modena, Italy, the first recipient of funding from the Italian Relief Fund formed by NIAF in 2012 and supported by many sponsors and contributors. Also on the panel were Letizia Moratti, president of Friends of San Patrignano, Italy's leading drug-addiction rehabilitation center, and Princess Beatrice of Borbone of the Two Sicilies, representing Arte Nostra, dedicated to promoting and restoring the treasures of Southern Italy.

On to the Celebrity Auction Luncheon, one of the Gala Weekend's premier events featuring bidding battles and an Italian buffet luncheon with sparkling white Italian wine. Guests inspected more than 130 auction items and packages, including some top attention-getters such as the sporty 2013 Fiat 500 Abarth and a VIP package to Super Bowl XLVII in New Orleans. Among the many high bidders were former NIAF President Salvatore J. Zizza who won the Fiat, NIAF Executive Vice President Dr. John Rosa who went home with the Super Bowl package, NIAF Vice President Joseph Della Ratta who won the Orient Express package, and Mark DiBernardo who's going to Sorrento, Italy, for a stay at five-star Grand Hotel Excelsior Vittoria. Saturday afternoon, before guests headed off to prepare for the Gala evening's receptions and Awards Dinner, Fred Gardaphe, professor of English and Italian American Studies at Queens College, hosted NIAF—Ieri, Oggi, Domani, a panel discussion that focused on the history of the Foundation, its plans for 2013 and how the NIAF is evolving to meet the needs of Italians and Italian Americans. Midway through, the discussion turned into a lively and passionate "shareholders" meeting involving many in the audience. Panelists included NIAF Board Member Anita Bevacqua McBride, NIAF Secretary John F. Calvelli, NIAF Vice President Patricia De Stacy Harrison, NIAF Historian Ex-officio Dominic Massaro, and NIAF's Chief Operating Officer John Viola.

... The Gala Dinner and Awards Ceremonies came to a close before 10 p.m., setting a record for brevity and efficiency. Mike Piazza brought NIAF Chairman Jerry Colangelo to the podium for the final time during his tenure as NIAF chairman to officially end the evening. "For all my life, I have been so proud of our Italian heritage..." said Colangelo, "and NIAF always will be a vehicle for giving something back." He then invited everyone to attend the Chairman's After Hours party, featuring Chicago singer Tony Spavone. The party quickly turned into a rollicking sing-along with NIAF Chief Operating Officer John Viola leading the crowd at the Hilton's District Line Bar in some old Italian favorites late into the night.

La Fontazione Calabresi Nel Mondo

CHI SIAMO

La Fondazione dei Calabresi nel Mondo, istituita con la Legge Regionale n° 19/2009, è un organismo in house della Regione Calabria riconosciuto con la Delibera di Giunta Regionale n° 301 del 12 Luglio 2011.

La Fondazione dei Calabresi nel Mondo ha lo scopo di affiancare l'ente regionale nella promozione di azioni finalizzate alla crescita ed alla competitività del sistema economico, produttivo e sociale regionale attingendo alle tante opportunità derivanti dal network dei calabresi residenti nel mondo.

Opera per ripristinare e rafforzare la comunicazione ed i legami con i calabresi che vivono all'estero al fine di coinvolgerli nelle attività socio-economiche e culturali della Regione Calabria valorizzandone in contributo attivo e fattivo.

La finalità della Fondazione è quella di internazionalizzare e mettere in rete il patrimonio materiale ed immateriale della Calabria, anche attraverso il contributo operativo derivante dalle esperienze consolidate ed integrate dei Calabresi nel Mondo e il ruolo attivo degli attori pubblici e privati che operano in Calabria.

Le azioni della Fondazione dei Calabresi nel Mondo sono dirette alla definizione di strumenti di comunicazione e di azioni di networking per promuovere la cultura e l'economia calabrese nel mondo, trasformando l'esito dei processi migratori del passato in un passe-partout per lo sviluppo socio-economico dei calabresi e della Calabria. Attraverso il suo operato, la Fondazione intende attivare soluzioni progettuali per riavvicinare e coinvolgere i calabresi che vivono all'estero ai luoghi d'origine, favorendo forme di trasferimento di conoscenze ed esperienze, in entrata e in uscita, stimolando processi di innovazione sociale, culturale e imprenditoriale.

MISSION

Costruendo reti tra i calabresi che vivono in Italia e le comunità dei calabresi diffuse nel mondo, la Fondazione rinsalda i legami affettivi e identitari, riduce le distanze tra le diverse Calabrie ed opera per l'apertura del sistema regionale al mondo contemporaneo in continua trasformazione.

La Fondazione, attraverso azioni progettuali innovative, promuove la bellezza, la tipicità e i valori del patrimonio materiale e immateriale della Calabria all'estero, come base per un nuovo, autentico rilancio sociale e culturale con l'obiettivo della crescita, dello sviluppo e della competitività del sistema economico e territoriale.

ABOUT US

The Foundation Calabresi nel Mondo, an in-house agency of the Calabria Region established by LR 19/2009, D.G.R. n° 301 of 12 July 2011, aims to support actions of promotion and development of the territory.

The Foundation of Calabresi nel Mondo aims to support the regional body in the promotion of activities to improve the growth and competitiveness of the economic, social and productive regional system, giving many opportunities arising from the calabrian resident network in the world.

The Foundation works to restore and strengthen the communication and the links with the calabrians living abroad, in order to involve them in the socio-economic and cultural activities.

Its purpose is to internationalize the whole calabrian heritage, through the consolidated and integrated experiences of Calabresi nel Mondo and the active role of public and private actors.

The actions of the Foundation Calabresi nel Mondo are directed to the definition of communication tools and networking actions to promote the calabrian culture and economy all over the world, transforming the results of the migration processes of the past in a passe-partout for socio-economic development of Calabria and calabrians.

Through its work, the Foundation aims to enable design solutions to reconnect and involve the calabrians living abroad to theirs places of origin, favoring in and out forms of transfer of knowledge and experience, stimulating innovation processes of social, cultural and business innovation.

MISSION

The Foundation strengthens the bonds of affection and identity building networks between the calabrians who live in Italy and the calabrian communities spread worldwide, reduces the distances between the different communities and facilitates the opening of the regional system towards the contemporary world.

Through innovative planning activities, The Foundation promotes the beauty, the character and values of the whole calabrian heritage abroad, as a basis for a new and authentic social and cultural revitalization with the goal of growth, development and economic and territorial competitiveness.

Price valides jusqu'au 26 novembre au épuisement des inventaires

GO VACATIONS
Les Meilleurs prix "Garanti!"
633 E. Dania Beach Blvd.
Dania Beach FL 33004
1.866.544.8402

MSC
De l'Atlantique
Enfants - 12 ans gratuits +
5 langues parlées à bord

Caribes Ouest 4 escales
Caribes Est 3 escales
Zona/Zone
Balcon
à partir de
***599\$+**
Ne manquez pas
le balcon

GO

* Les prix indiqués sont à partir de, en \$US, les plus bas connus au moment de la conception de cette annonce. + taxes et surcharges, sujets à changement sans préavis.

Dernier tour de piste

La navette spatiale Endeavour a atterri à l'aéroport de Los Angeles au terme de son dernier voyage, après avoir survolé plusieurs lieux emblématiques de la Californie.

Jugée sur un Boeing 747, la navette est arrivée à Los Angeles après un vol de cinq heures. Des milliers de personnes ont levé les yeux vers le ciel pour voir son ultime vole. Elle a notamment survolé le Capitole de la Californie, le Golden Gate et le panneau «Hollywood».

Après 25 missions spatiales et 299 jours dans l'espace, Endeavour sera exposée au California Science Center. **Reuters/NASA**



L'ultimo viaggio dell'Endeavour

Lo scorso 21 settembre la navicella spaziale Endeavour ha effettuato il suo ultimo viaggio posta sul dorso di un Jumbo della Nasa, modificato per l'occasione. Sono partiti dalla base di Cape Canaveral, in Florida per arrivare nel sud della California sorvolando sui luoghi simboli di questo stato dal Golden Gate di San Francisco sino all'insegna "Hollywood".

A seguire questo viaggio migliaia di persone hanno alzato al cielo occhi, macchine fotografiche e telecamere per

immortalare il passaggio della storia Endeavour. Dopo 25 missioni e 299 giorni nello spazio verrà esposta dal prossimo 30 ottobre a California Science Center. Diventerà così patrimonio nazionale, e non solo, orgoglio delle imprese esplorative condotte negli anni

Avon rejette une offre de 10 milliards de Coty



Coty avait approché Avon en privé une première fois le 7 mars puis le 19 mars. C'est parce que le C.A. d'Avon a repoussé sa troisième offre que Coty a décidé de rendre sa démarche publique.

Le New York Times a par ailleurs affirmé sur son site internet qu'Avon et Coty avaient préalablement mené des discussions à la fin de 2011...mais en sens inverse: Avon était alors censé racheter Coty, beaucoup plu petit, par échange d'action.

Gli uomini più ricchi d'America

Come ogni anno la rivista Forbes che si occupa di economia e finanza sin dal 1917, ha stilato la classifica degli uomini più ricchi d'America. Come sempre, al primo posto vediamo il cofondatore della Microsoft, Bill Gates con ogni anno aumenta i suoi introiti del 10%. Il suo patrimonio ammonta a 66 miliardi di dollari.

Al secondo posto di questa faticosa classifica si posiziona uno dei personaggio più significati della finanza, l'uomo d'affari che ad ogni comizio viene presentato con la famosa frase: "Ladies and Gentlemen, the investor Warren Buffett". Buffett registra un entrata annua di circa 46 miliardi di dollari.

Chi quest'anno ha avuto una vertiginosa caduta, non solo nella classifica di Forbes, è il giovane fondatore del Social Network Facebook, Mark Zuckerberg. Con l'entrata sempre in ribasso delle azioni sua azienda in borsa, Zucherberg ha avuto una perdita ingente di denaro. Scende sino al trentaseiesimo posto, insieme a Rupert Murdoch, fondatore di un vasto impero mediatico e da diversi mesi sotto l'occhi del ciclone per le numerose inchieste che lo coinvolgono.



Nome	Patrimonio
Carlos Slim Helú	67,5
Bill Gates	53,0
Warren Buffett	20,8
Ingvar Kamrad	7,5
Bernard Arnault	16,3
Eike Batista	14,0
Amancio Ortega	12,8
Lawrence Ellison	11,0
Lakshmi Mittal	0,1
Mukesh Ambani	9,8

3 nuit(s) + jours val de 70 L'Amour à Las Vegas

***381\$** (prix/pers. de service code 111212)

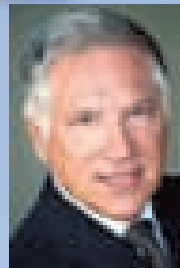
Choix de 70 hôtels Réservations de spectacles incluant Céline Dion

633 E. Dania Beach Blvd. Dania Beach FL 33004

1.866.544.8402

*Les prix sont en \$US, taxes/Circus Circus/ départ de 12 nov. 2012 sujets à changements sans préavis

Autunno 2012 - www.lavoce.ca 9



Dr. Cesare Sassi

FLORIDA FLASH / NEWS

Da Nando Resto Bar di Hollandale



Regna una spettacolare armonia stile napoletano se passi una serata tra cena e ballo dall'ambiente appunto napoletano alla classica cucina Mediterranea. Non dimenticherai mai più Hollandale, centro nevralgico tra Fort Lauderdale e Miami, vicino alla sorridente Florida Riviera da Bal Arbour, Sunny Isle Beach, Golden Beach Hollandale confina anche da Hollywood Beach. Dania e Fort Lauderdale. "Nando Resto Bar" è situato nei pressi del Canale tra la spiaggia e la terra ferma costeggiata dalla cittadina Contessa. Aventure City Ricca di centri commerciali di grande classe, e con il Casino (Goulfstream) a Hollandale.

La Voce di Miami

Odore di elezioni all'estero

Mancano più di sei mesi alle prossime elezioni e stiamo già assistendo alla solita farsa dei partiti e degli uomini politici, che ricominciano, con ogni mezzo, ad organizzare le loro campagne elettorali.

Mentre in Italia i politicanti si stanno confrontando con elezioni interne, primarie e non, con provvisorie coalizioni, ufficiali e non, e con fumose dichiarazioni programmatiche, all'estero invece è già ricominciata la pura corsa alle candidature, dove tutti, anche i più incapaci, pensano di poter far meglio degli attuali rappresentanti.

Nelle elezioni precedenti abbiamo visto di tutto: Giornalisti cialtroni che riportavano notizie false, plichi elettorali commercializzati, pacchi postali spariti, video che ritraevano votazioni fraudolente, con il risultato che sono stati eletti diversi squallidi personaggi, che non hanno portato alcun beneficio, né ai connazionali residenti all'estero, né tantomeno all'Italia.

In parecchi ci domandiamo quale sia la vera utilità degli attuali parlamentari eletti all'estero, i quali sono stati sommersi dai soliti intrighi di palazzo e non hanno concluso nulla, invece di servire chi dovrebbe

berò rappresentare, con professionalità ed integrità morale.

Eppure alcuni di loro avranno il coraggio di ripresentarsi, sicuramente con l'avallo dei loro partiti e questo dimostrerà ancora una volta la vergognosa volontà di questa "casta" a voler continuare, infischendosi della volontà del popolo.

Persino il filosofo Aristotele, vissuto più di trecento anni prima di Cristo, distingue le forme di governo tra positive, quando si governa per l'interesse pubblico e negative quando si governa per gli interessi personali.

Ora, ammesso che la nuova legislazione mantenga i parlamentari eletti all'estero, ci auguriamo che i partiti rinsaviscono, la smettano con le lottizzazioni e scelgano dei candidati seri, altrimenti all'elettore italiano residente all'estero resterà un'unica soluzione, oltre all'assenteismo: Scegliere la lista civica con il programma più chiaro ed i candidati più competenti e quindi abbandonare i partiti al potere.

Cesare Sassi

GEORGETOWN GRADUATE CENTER
 President P. RIZZOLO, M.D., FCCP
 Clinical Professor of Medicine
 (Cardiology)
 Director, University College of Medical
 Neuroscience University
 1908-13 Green Avenue
 Philadelphia, PA 19143
 (215) 894-3990
 FAX (215) 891-0268
 Email: Pres@GRCenter.com

Espresso • Cappuccino • Sandwiches • Gelati
Beer • Wine • Satellite TV

Caffé ROMA

1915 E. Atlantic Blvd
 Pompano Beach, FL 33060
Phone (954) 784-9393
 Parking in Rear

Benvenuti in Florida ai fratelli Ventura

E stato un piacere incontrare i tre fratelli VENTURA che finalmente ce l'anno fatta a riunirsi tutti in Florida, numerosi amici li aspettavano con parenti e figli. Elencare tutti i nomi è una missione impossibile. Gino e la sua rosa eterna Candida, i fratelli Giuseppe e Renzo di Ascoli Piceno accompagnati dai figli rispettivamente Cristina, Sabrina e Marco che vive a New York proprietario del noto ristorante marchigiano denominato "Ristorante Via della Pace" nel cuore dell'imponente Manhattan in New York. 48 east 7th Street and 2^{an} Avenue.

Ricevimento speciale in casa di Gino e Candida Ventura in giardino e in vespa



Riportiamo alcuni nomi degli ospiti amici di famiglia e collaboratori volontari

Tony D'Alessandro e la sua dolce metà Vittoria, artefici dell'intera preparazione gastronomica. L'avvocata per eccellenza Tania e il fratello Daniele accompagnati dal loro carissimo papà Michele Alfonsi. L'agente immobiliare della comunità italiana della zona, la carismatica signora Frances Zeligman con il figlio Jason. Le coppie: Elisabetta e Emilio Francescacci con Marisa e Claudio Cesari, hanno contribuito alla preparazione gastronomica della serata.

Foto ricordo dell'ospitalità al ristorante Nando



Gino Ventura
President

LES ENTREPRISES VENTEC INC.

Licence P.Q. 9214-0284-02

génie civil - ciment
parage - démolition
aménagement extérieur

5603, rue Notre-Dame O.
Montréal (QC) H4C 1Y1

Tel. : 514 933-6600
Fax : 514 933-6972
info@ventecinc.com

Development REALTY INC.

Frances Zeligman
Realtor Associate

Cell: (305) 318-6405 - Fax: (305) 933-1240
E-mail: realtorfrances@gmail.com

18205 Biscayne Blvd., Suite 2205, Aventura, FL 33160





Une ressource transfrontière aide les retraités-voyageurs



Alain Forget

Les retraités-voyageurs canadiens gèrent un mode de vie transfrontière complexe et sont toujours à l'affût de moyens de faciliter leur vie pendant leurs séjours prolongés aux États-Unis. En raison des nombreuses différences sur le plan de leur mode de vie, les retraités-voyageurs recherchent souvent des outils et des conseils pour mieux s'orienter au chapitre des questions financières transfrontières, du marché immobilier, des placements immobiliers, de l'assurance voyage et bien plus. Ils ont besoin de conseils spécialisés et d'une société

comme RBC qui comprend les obstacles auxquels ils font face. L'une des principaux défis que doivent relever les retraités-voyageurs de nos jours – et peut-être celui qui crée le plus de confusion – est la façon d'aborder le marché immobilier américain. RBC Bank, les services bancaires américains de RBC offrant des solutions bancaires aux Canadiens et aux Américains, répond aux besoins bancaires personnels des clients canadiens transfrontières dans les 50 États ainsi qu'à ceux des clients de RBC Gestion de patrimoine – États-Unis. Reconnaisant que bon nombre de ses clients transfrontières possèdent des propriétés aux États-Unis ou envisagent d'en acheter une, RBC Bank a travaillé avec son réseau de partenaires afin d'élaborer une liste de conseils axés sur les opérations immobilières transfrontières.

Les conseils suivants figurent dans la liste :

- 1. Choisissez un agent immobilier canadien qui travaille aux États-Unis.** Ces agents connaissent bien les deux côtés de la frontière ainsi que les enjeux propres aux opérations d'achat et de vente transfrontières.
- 2. Consultez un fiscaliste ou un avocat-fiscaliste avant de faire un achat.** Choisissez une personne qui connaît bien les lois fiscales canadiennes et américaines et qui peut vous conseiller sur les conséquences d'un achat aux États-Unis.
- 3. Faites vos devoirs.** Explorez les quartiers et les prix des maisons en ligne. Faites des recherches sur les avantages et les inconvénients comparatifs des forclusions, des ventes à découvert, des propriétés privées à vendre et des nouvelles maisons.
- 4. Analysez la situation dans son ensemble.** Ne tenez pas seulement compte du prix. Examinez les taux de criminalité, les distances en voiture, les écoles à proximité et les autres commodités importantes pour vous.
- 5. Faites une visite du quartier.** Peu importe à quel point la maison est une aubaine, si vous n'aimez pas le quartier ou la collectivité avoisinante, vous risquez de regretter votre choix.
- 6. N'oubliez pas les frais de copropriété.** Les frais associés aux syndicats ou aux associations de copropriété peuvent grandement varier et constituer

un facteur déterminant de votre décision.

7. Envisagez de magasiner auprès des constructeurs d'habitations. Ils sont souvent pressés de vendre et pourraient être plus disposés à négocier.

8. Mettez de l'ordre dans vos papiers. Il faut habituellement compter de trois à cinq semaines pour conclure une vente. Prévoyez du temps pour les inspections, les éventuelles entrevues, les procédures juridiques et le financement.

9. Agissez rapidement. Les meilleures aubaines s'envolent rapidement. Envisagez de demander une préapprobation afin d'accélérer le processus d'obtention d'une hypothèque. Les acheteurs au comptant peuvent également utiliser l'avantage dont ils disposent pour conclure la vente plus rapidement et au meilleur prix possible.

10. Assurez-vous de bien comprendre le fonctionnement des hypothèques aux États-Unis. Obtenir une hypothèque aux États-Unis ne se fait pas de la même manière qu'au Canada. Alors que cela peut se faire en seulement deux jours au Canada, il est possible que le processus dure deux mois aux États-Unis. Les exigences en matière de documents et de coûts sont également différentes entre les deux pays, donc prenez le temps de vous renseigner sur ce qui vous attend.

En plus de donner des conseils comme ceux-ci, RBC Bank s'efforce de montrer qu'elle comprend la culture et le mode de vie de ses clients – préoccupation que les autres institutions américaines ou canadiennes n'ont pas nécessairement – en fournissant des renseignements et du soutien utiles en matière de finances, de voyages et de mode de vie. La Banque dispose d'un réseau interne et externe de spécialistes transfrontières. Composés de spécialistes du secteur immobilier, de conseillers en prêts hypothécaires et plus, ces partenaires aident les Canadiens qui sont des visiteurs saisonniers ou des résidents en permanence aux États-Unis à se créer un « second chez soi ». Ces spécialistes connaissent bien les nuances d'un mode de vie transfrontière, particulièrement les défis auxquels les retraités-voyageurs canadiens doivent faire face et leurs séjours prolongés aux États-Unis. Des cartes de crédit conçues spécialement pour les clients transfrontières assorties d'une gamme d'avantages, y compris des l'assurance voyage, jusqu'à un Centre d'expertise en ligne complet qui offre des conseils pratiques pour aider les retraités-voyageurs à s'orienter dans le système bancaire américain, RBC Bank remplit des fonctions plus étendues que celles d'une banque classique pour les clients. Son programme de services bancaires transfrontières (Accès USA RBCMC) sert les clients qui ont des besoins en matière de services bancaires américains, ce qui permet aux Canadiens de gérer plus efficacement leurs opérations bancaires quotidiennes des deux côtés de la frontière. La vie aux États-Unis peut être très différente de celle à laquelle les retraités-voyageurs sont habitués au Canada. RBC Bank comprend ces différences et s'efforce d'aider les clients à s'adapter à celles-ci, qu'il s'agisse d'opérations bancaires ou d'autre chose. Les Canadiens peuvent interagir en toute confiance avec la plus importante institution financière au Canada et le chef de file spécialiste des services bancaires transfrontières. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de RBC Bank ainsi que de ses services transfrontières et de son expertise, veuillez visiter le site www.rbcbank.com ou consulter notre compte Twitter @RBCBank_US.



Investimenti oltre confine

Dopo il grande successo ottenuto dalle conferenze d'informazione organizzata dalla RBC Bank a Laval, Quebec, Alain Forget: ecco le proposte d'informazione oltre confine

La Royal Bank of Canada sin dalla sua nascita nel 1864 ha avuto a cuore i propri clienti, diversificando i propri campi di competenza, dalla gestione patrimoniale alle assicurazioni sino ai capitali investiti all'estero. Ultimamente ha messo a disposizione personale qualificato per assistere i cosiddetti "Snowbird", ovvero, i pensionati canadesi che decidono di passare gran parte del periodo invernale in luoghi più caldi. Le mete più ambite sono località statunitensi, tra cui Florida e California. Questi "pensionati-viaggiatori" sono alla ricerca di consigli in ambito finanziario ed assicurativo da parte di esperti. I consulenti della RBC riescono a comprendere le necessità ed eventuali ostacoli del cliente aiutandoli a superarli e fornendo gli strumenti utili per effettuare una scelta vantaggiosa. La Royal Bank fornisce una serie di consigli utili da tenere in considerazione prima di tuffarsi nel mondo degli investimenti immobiliari.

1. Scegliete un agente immobiliare canadese che lavori anche negli Stati Uniti. Questi agenti conoscono bene le leggi di entrambi i paesi, specializzati negli investimenti oltre frontiera

2. Consultate un legale specializzato in questioni fiscali. Bisogna scegliere qualcuno che conosca le leggi fiscali canadesi ed americani, per poter consigliare al meglio un acquisto negli Stati Uniti.

3. Fate il vostro dovere. Esplorate i quartieri ed i prezzi della casa su internet. Valutate i pro ed i contro, effettuate ricerche su eventuali pignoramenti, vendite allo scoperto sia di vendite private che pubbliche.

4. Analizzate la situazione nel suo insieme. Non tenete conto solo del prezzo. Esaminate il tasso di criminalità, le distanze da

percorrere in auto, le scuole presenti nel quartiere e tutte quelle comodità necessarie per voi.

5. Fate una visita nel quartiere. Non importa se la casa in vendita è un vero affare, se non vi piace il quartiere o la comunità, è meglio non rimpiangere in seguito la scelta fatta.

6. Non dimenticate le spese condominiali. I costi possono variare molto a seconda delle associazioni o dei sindacati dei condomini. Tutto questo può comportare un fattore determinante per la vostra scelta.

7. Relazionarsi con i contruttori. Hanno spesso fretta di vendere e quindi più disposti a negoziare il prezzo.

8. Mettete in ordine i documenti dell'immobile. Di solito ci vogliono dalle tre alle cinque settimane per concludere una vendita. Prendete del tempo per delle indagini, per le procedure legali e finanziarie.

9. Agite in fretta. Le migliori offerte vanno via in fretta. Se si considera la possibilità di accendere un mutuo, bisogna velocizzare le procedure. Chi acquista in contanti può utilizzare il vantaggio per concludere l'affare.

10. Assicuratevi di aver capito come funzionano i mutui negli USA. Ottenere un mutuo negli Stati Uniti non è come in Canada, dove per ottenere la somma dalla banca ci vogliono solamente 2 giorni. Il processo, negli Stati Uniti, potrebbe durare due mesi. Le esigenze, documenti richiesti e costi sono diversi tra i due paesi, quindi prendete del tempo per pensare a quale scelta sia quella che fa al caso vostro.

ECCO I PROTAGONISTI DELLA CONFERENZA



Da sinistra: Alain Forget: RBC Bank, Vice President, Head of Sales and Business Development, Joanne Lavigne: RBC Bank, Senior Relationship Manager, Raffaele Spina: RBC Royal Bank, Regional Vice President, Laval and Laurentides, Maria Colacci: RBC Bank, WM Sales Advisor, Francois Demers: RBC Royal Bank Financial Planner, Louise Gagne: RBC Royal Bank, Regional Financial Planning Coach, Sylvain Pelletier: RBC Royal Bank, Sales Manager Financial Planning.

Imminente decollo di Bombardier

Lista di vendita degli aerei CSeries di Bombardier

138

Ordini conclusi

90

Intenzioni d'acquisto



6000

mercato stimato di aerei di 110-150 passeggeri da oggi a 20 anni.

124

opzioni d'acquisto

Il ritorno di GM

Simbolo dell'industria americana, General Motors, attraversato il disastro del 2009, uscito dalla bancarotta la nuova GM oggi riinventata va all'alta velocità nell'industria automobilistica.



Toyota a caduta libera... in calo del 40% in Cina

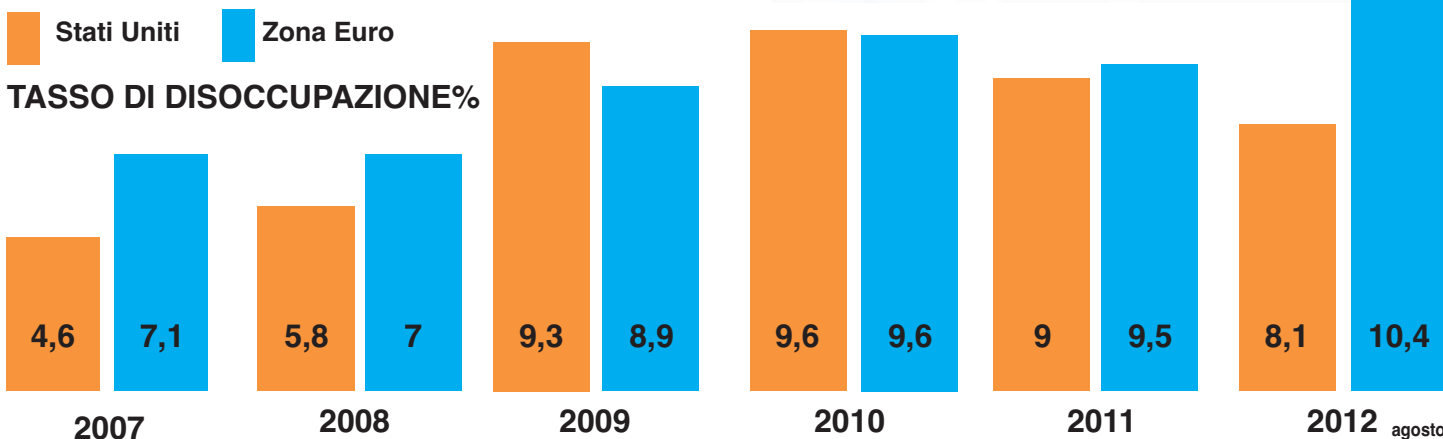
Le vendite della toyota in Cina sono calate del 40%. confrontate al settembre precedente; mentre i concorrenti Hyundai (+15%) e BMW (+55) hanno aumentato, e i costruttori superano di molto a causa della differenza territoriale tra Tokyo e Pechino. Le relazioni tra Cina e Giappone si sono brutalmente evaporate, quando Tokyo ha deciso di ricomprare al suo proprietario privato dell'isola inabitata che i cinesi chiamano Diaoyu e i giapponesi Senkaku.



IL GRANDE DRAMMA

La crisi finanziaria che è iniziata nel 2007 ha provocato una grave recessione che ha fatto aumentare la lista dei disoccupati nella gran parte dei paesi occidentali, Il Canada (e il Quebec) sono le tra le rare eccezioni.

LA DISOCCUPAZIONE TOCCA DI PIÙ L'EUROPA E GLI STATI UNITI



DISOCCUPATI PER MILIONI

Québec
Canada
Stati Uniti
Zona Euro
Unione europea
OCDE

DISOCCUPATI ESTATE 2012

330 000
1 370 000
12 500 000
18 000 000
24 900 000
48 000 000

Tasso %

7,6
7,3
8,1
11,3
10,4
7,9

Tasso % 2007

7,3
6
4,6
7,1
7
6,2



Zona euro: 17 PAESI

L'Unione europea: 27 PAESI

OCDE: 34 PAESI

democratici e d'economia dei mercati



Italian Culture Opportunity in Miami



Dear Chamber Member,

We are proud to announce Learn Italy's-ONE School's newest location, now open in downtown Miami! We have contacted you directly, as we feel that our offerings and services might be of interest to your

Vola da 39.000 metri e batte tutti i record



Baumgartner nei preparativi per il lancio

Felix Baumgartner paracadutista austriaco di 43 anni, già noto per essersi gettato dalle "Petronas Tower" di Kuala Lumpur e dalla statua di Gesù a Rio de Janeiro, ha stupito tutti effettuando un lancio da 39 chilometri di altezza.

Baumgartner ha battuto, in un colpo solo tre record mondiali. Ha superato la barriera del suono, cosa che un essere umano non aveva mai fatto, si è lanciato alla quota più alta, infine, è stato il primo uomo ad effettuare un volo aerostatico.

Per la salita ci sono volute due ore, utilizzando un pallone aerostatico, con una capsula ideata per l'occasione, con il quale ha oltrepassato la stratosfera. Durante la discesa il paracadutista, ha toccato i 1340 chilometri orari, atterrando nel deserto di Roswell, in New Mexico. La diretta è stata vista da migliaia di persone ma le immagini trasmesse avevano venti secondi di ritardo, per permettere agli operatori di bloccare il video in caso di incidenti.

A questo progetto hanno collaborato 300 persone tra cui 70 tra ingegneri, scienziati e fisici che in 5 anni hanno reso possibile questo esperimento volto a fornire dati e determinare nuovi portocolli medici per progetti aerospaziali.

business.

Learn Italy, in conjunction with ONE Institute for Modern Languages, is a foreign language School and training Center. Recognized by the University for Foreigners of Siena and the Finmeccanica Group, we cater to both individuals and businesses, by providing onsite language and culture lessons to employees looking to have an advantage in today's marketplace. As your business interacts with many global clients, we would like to better assist and educate you in how you can upgrade your service and revenue by communicating in multiple languages, as well as by having a better international cultural understanding. We provide language training programs that are catered to our clients' specific needs, so they can learn the correct foreign language skills needed in the ever globalized workplace. Our main school location is in downtown Miami, at 2 S. Biscayne Blvd., however we have found that many businesses also appreciate us coming to them. Your employees can be comfortable in an at-

mosphere they are familiar with and can immediately try out their new knowledge after a lesson.

We encourage you to take a look though our website www.learnitalygroup.com to better familiarize yourself with our various course and language options, as well as to see our many reviews. Our Learn Italy Center ITALIA's site, www.learnitaly.us, will illustrate some of our other attractions such as the possibility of continuing study at one of our five locations in Italy for executives and their families. We are confident that we can elevate your employees language proficiency skills to successfully interact in the global marketplace of 2013.

For more information, or to discuss the development of a program specific to your company's needs, please don't hesitate to contact us at Miami@learnitaly.us or at (305) 503-2807.

Kind Regards,
Christine Costantini
Coordinator - Learn Italy/ONE Institute for Modern Languages



La Clinique Canadienne

VOTRE SANTÉ AU SOLEIL,
NOTRE PRIORITÉ!

Dans le Sud-Est
de la Floride

ASSISTANCE MÉDICALE
7 jours/7



ÉGALEMENT OFFERT

- Renouvellement d'ordonnance
- Test de Coumadin

Et toute une liste de partenaires!

VOTRE MÉDECIN DE FAMILLE À DOMICILE

Dr Louis MOCCIA et son équipe internationale

Bientôt 30 ans au service des Canadiens!

- **GRATUIT AVEC LA PLUPART DES ASSURANCES VOYAGE**
Presque tous nos services couverts par un numéro d'autorisation de votre Assurance Voyage!
- **SANS DÉPLACEMENT**
Soins médicaux de qualité à domicile ou dans votre communauté, tous les jours sur simple appel!
- **SIMPLE ET DISPONIBLE**
Assistance immédiate 7 jours/7. Dialogue direct avec un médecin pour conseils personnalisés!
- **ACCÈS À DES EXPERTS**
Réseau de professionnels qualifiés: hôpitaux, centres de soins urgents, médecins spécialistes, centres de diagnostic, laboratoires, et plus!
- **EN FRANÇAIS**
Coordination patients/professionnels. Conférences dans les hôpitaux, cabinets médicaux, et dans votre communauté!

954-515-7725 | www.lacliniquecanadienne.com
cliniquecanadienne@gmail.com

Due Monti?

— Di Carlo Di Stanislao —

Chi è malevolo vede ovunque insidie e intenzioni che non vi sono nei fatti e nelle parole esatte pronunciate da Mario Monti ieri, da New York, dove è andato per parlare all'Onu, chiunque abbia visto l'intenzione di bissare il suo mandato, ha visto molto oltre le sue reali intenzioni.

Monti ha detto invece che non ha alcuna intenzione, a scadenza di mandato, di candidarsi e per nessun partito ed invece affermato che, essendo ormai senatore a vita, se richiesto sarà sempre a disposizione della Nazione.

Ma s'infuriano lo stesso i politici di professione, Berlusconi prima e Bersani poi, senza rendersi conto che nella valanga di discredito che sta travolgendo gran parte della nomenclatura locale dei partiti e i relativi collegamenti nazionali e internazionali, il governo dei tecnici appare l'unica possibilità, dal momento che la politica, oltre che a rubare e fare i propri interessi, in un anno intero, non ha riformato se stessa né avviato nessuno dei cambiamenti promessi. In realtà Monti ha voluto solo cogliere l'occasione per dirsi pronto a non tirarsi indietro qualora "non si dovesse formare una maggioranza" in Parlamento o ce ne fosse bisogno, forte anche della ribadita (anche ieri al Palazzo di Vetro) della sua forte credibilità internazionale, unico argine ad un discreto italiano davvero generalizzato.

La politica invece è preoccupata e non solo ai vertici dei due partiti maggiori. L'unico possibilista è Pierferdinando Casini, che su un eventuale Monti-bis dice: "Se ci dovessero essere circostanze speciali, che io mi auguro non ci siano, e mi verrebbe chiesto, prenderò la proposta in considerazione".

In una intervista a Bloomberg, Monti è tornato, in serata a precisare le sue parole: "Non ho piani o desideri specifici per il futuro. Voglio che le forze politiche, i mercati e la comunità internazionale sappiano che sarò sempre lì" e da "Piazza Pulita" su La7, Ignazio La Russa boccia ogni ipotesi di una replica del governo tecnico e afferma che il suo partito potrebbe prendere in considerazione questa prospettiva solo se l'attuale premier dovesse candidarsi a leader di un partito o di una coalizione.

Stessa posizione quella di Matteo Renzi, il sindaco-rottamatore di Firenze, che si presenta nelle primarie del centrosinistra: "Il governo Monti e' stato la supplenza di due fallimenti. Uno, più grosso, che e' quello del governo Berlusconi. L'altro, molto più piccolo, e' che il centrosinistra non e' stato considerato credibile per andare subito alle elezioni". Per Renzi, un Monti-bis sarebbe "umiliante per la politica".

Con le primarie del Pd alle porte e il dibattito ancora aperto al Senato sulla legge elettorale da adottare, i partiti di maggioranza sono decisi nell'allontanare come la peste l'eventualità di un Monti-bis, che potrebbe rendere inutili (addirittura surreali) sia le primarie pidine, sia l'attesa per l'esito delle elezioni di primavera. Se prendesse invece corpo, come tiepidamente auspicato da Casini, la prospettiva del ritorno di Monti a Palazzo Chigi pure nella prossima legislatura, tornerebbe in campo la possibilità di un voto anticipato, forse a febbraio-marzo.

Comunque, anche in questo caso, la politica è in affanno ed i ritardi e, come dice Marco Damilano de L'Espresso, incapace di lavorare seriamente per un suo cambio di immagine e di credibilità

Domenica scorsa, su La7, il duo Porro-Telese ha dedicato la trasmissione In Onda al discusso e discutibile tesoriere della Regione Lazio, Franco Fiorito, presente in studio con il suo avvocato Taormina. Un'ora di programma veramente illuminante, sotto tutti i punti di vista, dove, forse per la prima volta, il cittadino-spettatore ha avuto modo di capire, o quanto meno di cominciare ad avvicinarsi alla verità, su questa intricata e incresciosa vicenda di troppi soldi spesi in modo inqualificabile.

Ed ha capito anche che molti politici, si dedicano soprattutto al proprio introito e al proprio tornaconto, non avendo neanche per un istante a cuore le sorti ed il futuro dei loro elettori.

Ciò che da La7 ma anche da Porta a Porta è chiaramente emerso, è che Fiorito ha speso soldi che erano nelle sue disponibilità e sebbene colpevole in senso morale, non lo è tecnicamente.

E' interessante quanto riferisce Simonetta Bartolini circa l'affluenza, dopo il fatto laziale, al dibattito, alla Camera, sulla questione dei contributi ai gruppi parlamentari. In aula, ad ascoltare i relatori, tra gli schermi siedono in tutto 12 deputati, a cui però si debbono aggiungere altri quattro presenti tra relatori e componenti dell'Ufficio di presidenza e, soprattutto, quella di Gianfranco Fini, che presiede.

L'essenziale per la Casta che si sente minacciata da un tecnico come Monti, è, come sempre, annunciare e non fare o, comunque, annacquare e ritardare.

L'ultima, clamorosa finta dei partiti riguarda il copioso fiume di danaro ai gruppi e, in barba a tutte le centinaia di dichiarazioni e

promesse di "trasparenza", tra Palazzo Madama e Montecitorio si sta consumando la guerra dell'autodichia: il principio dell'auto-giurisdizione degli organi costituzionali.

Così, in nome di tale astruso principio, al Senato non vogliono bilanci online e certificati da società esterne. Sergio Rizzo se n'è occupato ieri sul Corriere della Sera, tirando fuori bilanci segreti di 22 milioni di euro ai gruppi. La politica, però, ha risposto ancora una volta con l'annuncio di voler provvedere presto, con uno strepitoso titolo dettato ad un'agenzia di stampa: "Bilancio gruppi: Senato pensa a trasparenza".

Per l'occasione il pensatore si chiama Paolo Franco ed è della Lega, partito decimato nei sondaggi dal caso Belsito e di nuovo nei guai con le tangenti Finmeccanica-Augusta.

Anche alla Camera si è verificata la stessa storia. Controlli esterni prima bocciati poi introdotti ed oggi il voto decisivo a Montecitorio. In merito ai controlli va segnalata una veemente uscita di Pierferdinando Casini, che nel febbraio scorso, sull'onda dello scandalo Lusi, proclamò di volere bilanci trasparenti per tutti con l'intervento della Corte dei conti. Ma, naturalmente, non se ne fece nulla.

Da quando, nel 2007, è uscita la prima edizione della Casta di Rizzo e Stella, la Seconda Repubblica si è riformata solo nei titoli, nei somari e negli occhielli di giornali, oppure nella propaganda televisiva. Giammai nei fatti.

Ed ora che Monti minaccia di restare in sella, si riunisce in un no unanime e sdegnato e che, stavolta, certamente sarà di ostacolo per un governo con un futuro serio e non fatto di soli annunci.



NEW YORK, Columbus Day – Report missione Asmef

Anche quest'anno la missione **Asmef** – **Giornate dell'Emigrazione** ha partecipato alle celebrazioni del **Columbus Day**, svolte a **New York** nei giorni scorsi. Evento centrale, la grande sfilata sulla 5° strada del lunedì, preceduta dalla messa ufficiale alla Chiesa di St. Patrick. Si dice che sia la più importante parata al mondo: 35.000 partecipanti, carri, striscioni, tutto tricolore ed in nome della nostra Italia; e tutto sotto la peretta regia della **Columbus Citizen Foundation**.

A margine appuntamenti forse meno eclatanti, ma senz'altro interessanti e significativi. Due di essi organizzati dalla nostra associazione **Asmef**: la performance artistica, a cura di **Anna Maria Pugliese**, ospitata dall'**Istituto italiano di Cultura**, dal titolo "Landscapes of Memory, memory as an instrument of creative consciousness"; il simposio dal titolo "Italiani ed italianità oltreconfine", ospitato dal prestigioso **John**

Calandra Institute. Ad entrambi gli appuntamenti, che hanno visto un'ampia e qualificata partecipazione, ha portato il saluto il Console Generale d'Italia a New York, **Natalia Quintavalle**.

I tempi sono cambiati, ma l'America è sempre l'America. Ossia un Paese che appare ben organizzato, coeso, innamorato della propria bandiera, e tutto sommato (e qui si registra una grande diversità con la nostra italetta) fiducioso nelle istituzioni. La crisi esiste ancora anche qui, ma, seconda diversità, la luce in fondo al tunnel sembra apparire. La tragedia delle **Twin Towers** scivola sempre più verso i libri di storia, lasciando l'attualità a temi diversi, e certe deviazioni, causa ed effetto di certa finanza drogata, pian piano si ammorbiscono, tendendo a valori ordinari.

L'efficienza del sistema, mai in discussione neanche durante le crisi più profonde, consente ai capitali globali di accedere, pompando sana economia. Tutto sommato, provando ad accostarci ancora all'Italia ed all'Europa, i consigli che emergono vanno tutti in una medesima direzione: rendere le istituzioni più efficienti, e dare quindi fiducia agli investitori. Tornando agli italiani di oltre oceano, resiste un forte amore per la madre patria, anche in quelli di seconda generazione. Un loro problema è sicuramente la ricerca di identità. Non sono americani puri, lo saranno forse tra qualche secolo. Ma hanno perso quel modo di essere italiani, quel "io" che era sull'aereo che li ha portati qui. Durante il simposio al **John Calandra Institute**, una professoressa romana che ha seguito il marito americano qui a **New York** cinque anni fa, ha confessato di "non



lavarone tra Console Gen. e Ambasciatore.

sapere più chi essere". Comunque sia, all'inno di Mameli cantato durante la messa a St Patrick, le lacrime non si contavano. In chiusura un appello, ed una proposta, ai presidenti di regione: quest'anno, probabilmente a causa delle tristi cronache, nessuna era presente. Comprensibile, ma in futuro cercate di partecipare, sono ben altri i tagli da effettuare; le lacrime della Chiesa meritano la bandiera presente. La proposta: i tantissimi emigrati (si parla di 8decine di milioni) nel mondo rappresentano una risorsa potenziale incredibile per i nostri mari e i nostri hotel. Sarebbe molto interessante pensare ad un grande progetto nazionale avente come obiettivo una sorta di turismo di ritorno. Allora, come prima azione, perché non accorpate la delega alla emigrazione, spesso trascurata, agli assessorati al turismo?

Salvo lavarone
Presidente Asmef

GASTRONOMIA MARCHIGIANA

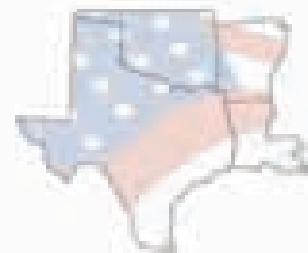
Grazie allo chef titolare Marco Ventura, di Ascoli Piceno, garanzia dell'arte del mangiar bene e del bere presso il suo tipico ristorante dove troverete le più prelibate pietanze italiane e una vasta scelta di vini pregiati. (riservare)





COM.IT.ES

Comitato degli Italiani all'Estero
Committee for Italians Abroad



Il 1 dicembre e' la data in cui si svolgera' la Ottava Conferenza dei Ricercatori Italiani nel Mondo, dalle 09.00 alle 18.00 presso l'Auditorium sito in 1330 Post Oak Boulevard, Houston Texas, organizzata dal COMITES di Houston, che comprende gli Stati dell'Arkansas, Louisiana, Oklahoma e Texas, in collaborazione e con il patrocinio del Consolato Generale d'Italia.

La Conferenza e' aperta al pubblico, tutti i connazionali interessati sono invitati a partecipare, coinvolgera' ricercatori nei campi delle Scienze Bio Mediche, Medicina, Fisica, Ingegneria, Aerospazio, Geologia, Energia e degli Studi Umanistici, le cui attivita' sono collegate all'Italia per il tramite della propria nazionalita' o del settore di interesse (storia o letteratura italiana, o qualsiasi disciplina collegata con l'Italia) o delle relazioni in essere con organismi italiani pubblici e privati. Data la presenza di discipline molto diverse tra loro, le presentazioni si manterranno ad alto livello e saranno accessibili al pubblico esterno senza particolari requisiti di conoscenza dei settori in programma. La lingua di lavoro sara' l'inglese.

I ricercatori interessati a partecipare sono pregati di inviare una nota riassuntiva della propria ricerca ed una breve biografia entro il 17 novembre 2012 al Comitato Organizzatore della 8va Conferenza dei Ricercatori Italiani nel Mondo, l'indirizzo di posta elettronica 8thConferenceHouston@gmail.com.

Le note riassuntive (riassunto della ricerca e biografia) dovranno essere limitate ad una sola pagina di lunghezza non superiore a 500 parole. Le ricerche saranno selezionate per presentazioni orali nel corso della Conferenza o su poster, e saranno pubblicate in un volume oltre che sui siti web del COMITES e del Consolato Generale d'Italia a Houston. Le pre-

sentazioni orali dovranno essere limitate ad un massimo di circa 15 minuti.

Essendo la Conferenza diretta ad un pubblico generale nel quale sono rappresentate molteplici discipline e specializzazioni, si raccomanda di centrare le presentazioni su argomenti di interesse piu' ampio. Per ulteriori informazioni si prega di visitare i siti web del Comites (<http://texas.comites-it.org>) e del Consolato Generale d'Italia a Houston (www.conshouston.es-teri.it).



Vincenzo Arcobelli

Siamo convinti che questo evento fornira' ai ricercatori che lavorano anche con l'Italia un'occasione per incontrarsi e condividere le proprie ricerche con i colleghi, la comunita' italiana e le aziende che sponsorizzano e promuovono le loro ricerche. In attesa di ricevere i dettagli sulla vostra ricerca vi ringraziamo per il vostro contributo ed inviamo i piu' sentiti auguri di buon lavoro sperando di vedervi a Houston.

Il Comitato Organizzatore dell'ottava Conferenza dei Ricercatori Italiani nel Mondo



DOVE SI PUÒ LEGGERE LA VOCE IN AMERICA

“Canada, Stati Uniti e Messico costituiscono il mercato di libero scambio “NAFTA” un mercato i grandi opportunità e contatti informazioni e promozioni presso le camere di commercio seguenti e sono di garanzia per la loro conosprofondna conoscenza dei mercati esteri e del loro tessuto imprenditoriale, le Camere di Commercio di quest’Area costituiscono degli interlocutori essenziali nel processo di definizione delle strategie di promozione del Made in Italy nel Nord America. A tal scopo, tutti I soggetti, pubblici e privati, devono essere impegnati nel comune intento di favorire una più ampia proiezione internazionale delle imprese italiane e rendere maggiormente competitivo l’intero sistema paese, La Voce degli italiani d’America e sempre presente per voi affezionati lettori e investire nelle seguenti sedi per essere consultata. Siamo degli alleati per promuovere il “Made in Italy” nel Centro e Nord-America

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE WEST INC.

10350 Santa Monica Blvd. — Suite 210
CA 90025 LOS ANGELES, STATI UNITI
Tel. +1 310-557-3017 • Fax +1 310-557-1217
info@iaccw.net / www.iaccw.net

ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST

500 North Michigan Avenue—Suite 506
IL 60611 CHICAGO, STATI UNITI
Tel. +1 312-553-9137 • Fax +1 312-553-9142
info@italianchamber.us / www.italianchamber.us

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF TEXAS, INC.

1800 West Loop South — Suite 1120
TX 77027 HOUSTON, STATI UNITI
Tel. +1 713-626-9303 • Fax +1 713-626-9309
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE SOUTHEAST

2 South Biscayne Blvd., Suite 1880 FL 33131 MIAMI, STATI UNITI
Tel. +1 305-577-9868 • Fax +1 305-577-3956
info@iacc-miami.com \ www.iacc-miami.com

CAMERA DE COMMERCIO ITALIANA EN MEXICO, A.C.

Ave. Presidente Mazzarick, 490-int 801 Colonia Polanco
11550-Mexico D.F. CITTA DEL MESSICO, MESSICO
Tel. +52 55 52822500 • Fax +152 55 52822500 int. 102
info@camaraitaliana.com.mx / www.camaraitaliana.com.mx



CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

550 rue Sherbrooke Ouest — Bur. 1150
H3A 1B9 MONTREAL, QC, CANADA
Tel. +1 514-844-4249 • Fax +1 514-844-4875
Info.montreal@italchamber.qc.ca • www.italchamber.qc.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DI TORONTO

80 Richmond Street West — Suite 1502
M5H 2A4 TORONTO, ON, CANADA
Tel. +1 416-789-7169 • Fax +1 416-789-7160
Info.toronto@italchambers.ca / www.italchambers.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL MANITOBA

1055 Wilkes Ave — Unit 113,
R3P 2L7 WINNIPEG, MB, CANADA
Tel. +1 204-487-6323 • Fax +1 204-487-0164
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

VANCOUVER EDMONTON CALGARY
889 W Pender, St., Suite 405, V6C 3B2 VANCOUVER, BC, CANADA
Tel. +(604) 682-1410 • Fax +1 (604) 682-2997
iccbc@iccbc.com / m www.iccbc.com

ALTRE CAMERE DI COMMERCIO IN FLORIDA

COCONUT GROVE: 305.444.7270	MIAMI BEACH: 305.672.1270
CORAL GABLES: 305.446.1657	NORTH MIAMI: 305.891.7811
GREATER MIAMI: 305.539.3000	NORTH MIAMI BEACH: 305.944.8500
HOMESTEAD/FL CITY: 888.352.4891	

PRINCIPALI SEDI DIPLOMATICHE E AMBASCIATE NEGLI USA

— AMBASCIATA D'ITALIA IN USA —

S.E. Claudio Bisognero 3000 Whitehaven Street, N.W. Washington, D.C. 20008 USA 202.612.4400	• CHICAGO, IL: Consulate General of Italy 500 N. Michigan Ave, Suite 1850
Political Affairs Office 202.612.4475 Press and information office 202.612.4444 Economic Affairs Office 202.612.4431	• PUERTO RICO: Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens San Juan
CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI Dr. Adolfo Barattolo Console Generale (4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590 Coral Gables, FL 33146 Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945 Internet: www.italconsmiami.com E-mail: miami.italcons@itwash.org	• BAHAMAS: 24 Logwood Road, Freeport
	• ORLANDO, FL: 109 Weeping Elm Lane, Longwood
	• ATLANTA 755 Mt. Vernon Highway

FLORIDA GROCEVIA NORD/SUD DELLE AMERICHE

• AVENTURA • DEERFIELD BEACH • DELRAY BEACH • FORT LAUDERDALE	Bella Luna Ristorante 19575 Biscayne Blvd., Suite 1097 Mapei America Inc. 1144 East Newport Center Dr. Ital UIL USA 660 Linton Blvd., Suite 209 Bongusto Ristorante 5640 N. Federal Hwy 954 771 9635 Enasco-Concommercio 2740 E. Oakland Park Blvd., Ste 102 Nando Trattoria& Piano Bar 2500 Hallandale Beach Blvd. Italian American Civic, Leag. of Broward Co. 700 S. Dixie Hwy Ferrara automobile 2000 sheridan Hollywood 954 927 5255 Laurenzo' s 16385 Dixie Hwy West Caffè Roma 1915 E. Atlantic Blvd. 954 784 9393 Caffè Sportivo 2219 E. Atlantic Blvd. Ristorante La Terrazza18090 Collins Ave. 305 792 2355
• HALLANDALE BEACH • HOLLYWOOD • NORTH MIAMI • POMPANO BEACH • SUNNY ISLES BEACH	

ENTI PUBBLICI NEGLI STATI UNITI

- WASHINGTON, DC: NIAF 1860 NW 19th St.
- CHICAGO, IL: Casa Italia 3800 W. Division
- NEW YORK, NY: Italian Trade Commission 33 East 67th St.
Columbus Citizens Foundation Inc. 8 East, 69th St.
- FLOWER MOUND, TX: COMITES HOUSTON 3513 Hidden Forest Drive

OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT



Gaétan Roy

Bonjour!
Une COMBINAISON GAGNANTE: GAETAN ROY avec 35 ans d'expérience et RE/MAX leader mondial.
Après plusieurs années très productives chez RE/MAX, ma décision d'y revenir est très simple: rien ne se compare avec RE/MAX ni au CANADA ni aux USA.
J'espère bien avoir l'opportunité de vous servir ou sinon servir une de vos références pour VENDRE ou ACHETER en FLORIDE ou aux USA. Qu'il s'agisse de RESIDENTIEL ou de COMMERCIAL, je les ai tous vendus à un moment ou un autre depuis 1976. Mon expérience du marché + RE/MAX = une COMBINAISON GAGNANTE.

Merci de votre confiance passée et future
GAETAN ROY, COURTIER ASSOCIE
954-735-4967 1-800-795-1901
Re/Max Executive Realty - glrealtor@aol.com

RBC Bank est fière de vous offrir ses services des deux côtés de la frontière.

À titre de Canadien qui séjourne aux États-Unis, vous avez des besoins uniques en matière de services bancaires. Votre banque est à la hauteur de ces besoins. Accédez à vos fonds quand bon vous semble grâce à Accès USA RBC.^{MC} Vous bénéficierez de la commodité d'une ouverture de session unique pour vos comptes en dollars canadiens et en dollars américains dans Banque en direct, ainsi que d'un nombre illimité de virements de fonds entre vos comptes. Par ailleurs, vous pouvez désormais alimenter vos comptes partout grâce à la saisie des dépôts à distance par le biais de votre téléphone intelligent ou d'un numériseur personnel. De plus, vous ne paierez aucuns frais pour les retraits de fonds à partir de l'un de plus de 7 100 guichets automatiques de PNC Bank*. C'est, pour nous, une façon de plus de vous démontrer que nous continuerons de nous préoccuper avant tout de vos besoins.

Accès USA RBC de RBC Bank.



ENVOI DE PUBLICATION
N° D'ENREGISTREMENT 05517192 CONVENTION 40050633

Accédez à vos fonds de l'autre côté de la frontière en toute simplicité grâce au Téléc centre du Service clientèle spécialisé, qui est à la disposition des consommateurs canadiens et américains en tout temps.

Composez le 1-800 ROYAL® 5-3 | rbcbank.com



RBC Bank

